

Zeitschrift:	Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber:	Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band:	65 (1992)
Heft:	10
Rubrik:	Scwizerische Vereinigung der Feldtelegrafen-Offiziere und -Unteroffiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Protocole

1. Ouverture de l'assemblée

A 11h10, le président central, cap Peter Ziehli, ouvre la 61e assemblée générale à l'Hôtel Bären à Douanne.

Il souhaite une cordiale bienvenue aux hôtes, membres d'honneur ainsi qu'aux 142 membres actifs présents, en particulier à ceux qui sont là pour la première fois.

Il salue personnellement:

Militaires en fonction:

Divisionnaire Fehrlin Hansruedi

chef d'armes des trp trm

Colonel EMG Alioth Hanspeter

remplaçant du chef d'armes des trp trm

Colonel Keller Werner

cdt des S tg et tf camp, Directeur K des services des télécommunications PTT et membre d'honneur

Lieutenant colonel Sauteur Marcel

cdt du gr exploit TT 6 et directeur des télécommunications de Bienne

Lieutenant colonel Schgör Franz

cdt gr exploit TT 11

Major Bögli Heinz

cdt gr exploit TT 9

ainsi que divers cdt de cp exploit TT ad hoc

Membres d'honneur

Divisionnaire retr Honegger Ernst

ancien chef d'armes des trp trm

Lt colonel retr Muri Joseph

ancien cdt rempl des S tg et tf camp

Major retr Meuter Fritz

ancien chef du bureau de l'EM des S tg et tf camp

Hôtes d'honneur:

Monsieur Berthoud Jean-Pierre

Conseiller municipal de la ville de Bienne

Lieutenant colonel Wuhrmann Karl

Directeur T des Services de télécommunications PTT et remplaçant du Directeur général du Département II

Monsieur Feitknecht Peter

Président de la commune de Douanne

Major Beck Erich

Chef EM S tg et tf camp

Major Hintermann Felix

EM S tg et tf camp

Major Gamma Richard

Président de l'AFTT

Major Lustenberger Hans

Président central de 1989-1991

Madame et M. Wiesner Heidi et Walter

Team de rédaction du journal PIONIER

Se sont excusés pour cette assemblée:

Monsieur Trachsel Rudolf

Président de la DG PTT et membre de l'association

Monsieur Rosenberg Felix

Dir. général du Dép. des télécommunications

Major Bütikofer Jean-Fredy

Directeur N DG PTT

Divisionnaire Guisolan Antoine

ancien chef d'armes des trp trm et membre d'honneur

Divisionnaire Biedermann Joseph

ancien chef d'armes des trp trm et membre d'honneur

Colonel Locher Fritz

ancien cdt de S tg et ft camp

Major Schneiter Theo

ancien cdt du gr exploit TT 9 et membre d'honneur

Par ordre alphabétique, les cdt de gr exploit TT suivants:

Berne, Coire, Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Rapperswil, Winterthour ainsi que 51 camarades.

2. Message de salut de M. le Lt colonel Marcel Sauteur, Directeur des télécommunications Bienne et cdt du gr exploit TT 6

Le cdt du gr exploit TT 6, Monsieur le Lt colonel Marcel Sauteur, adresse son message de salut à l'assemblée en deux, respectivement 3 langues.

Il présente brièvement la direction des télécommunications de Bienne qui se compose des groupes de réseaux 032, 065 et 066 et qui compte près de 200 000 abonnés. Les régions qui en font partie sont la ville de Bienne, le Seeland, la partie est du Jura bernois, la partie ouest du canton de Soleure et la République et canton du Jura. L'effectif de son personnel est de 900. Malgré la sévère crise des années 70 que cette région a dû traverser dans le domaine des industries horlogères et des machines, elle a su, grâce à son esprit innovateur, supporter le choc.

Des entreprises dynamiques, telles que SMH, Ascom, Teletext et Burrus, pour n'en nommer que quelques-unes, continuent à perpétuer une certaine tradition dans cette région. «Spirit of Biel-Bienne» et Swatch sont des noms connus dans le monde entier.

Deux cultures marquent de leur empreinte la mentalité de cette région. L'attitude plutôt progressiste des Biannois contraste avec le comportement plus ou moins conservateur et aristocratique des Soleurois et des Délémontains.

Peut-être n'est-ce pas un hasard si le cdt des S tg et tf camp, Monsieur le colonel Werner Keller, se soit installé dans cette région. Pour celui qui le connaît, il est facile de comprendre combien son caractère se trouve empreint de la nature et de la mentalité de cette région.

Mais toute médaille a aussi son revers. Le bilinguisme, tant vanté, exige des administrations et des entreprises de gros efforts supplémentaires. Nous sommes par contre convaincus que notre région possède une bonne longueur d'avance pour résoudre les problèmes posés par l'intégration européenne.

Pour terminer, Monsieur le Lt colonel Sauteur remercie les organisateurs pour l'immense travail accompli, tout spécialement le président central et son groupe local. Il adresse encore un salut tout particulier aux collègues tessinois.

3. Indications

Au contrôle des entrées, 142 ayants droit de vote ont été enregistrés.

Désignation d'un traducteur

Monsieur le cap Daniel Briad, GL Bienne, traduira les points importants. Son engagement est apprécié de l'assemblée par des applaudissements.

Elections des scrutateurs

Comme scrutateur, le président propose, pour la partie droite de la salle y compris le comité central, le cap Fritz Hirschi, GL Berne, et pour la partie gauche de la salle, le cap Niklaus Krömler, GLSt-Gall. Ces propositions sont acceptées à l'unanimité par l'assemblée.

Election du secrétaire du jour

Comme secrétaire du jour, le cap Ernst Hostettler, GL Bienne, est proposé. Cette proposition est acceptée à l'unanimité par l'assemblée.

Protocole de la 60e assemblée générale à Lucerne

Le protocole de la 60e assemblée générale à Lucerne, édité par le plt Jörg Bruttel, GL Lucerne, a été publié dans le journal PIONIER No 7/8 91 en allemand, et en français dans les journaux PIONIER No 11/12 91 et 1/92. Le président renonce d'en faire la lecture, la discussion n'est également pas demandée. Le protocole est accepté à l'unanimité avec les remerciements du président.

5. Rapport annuel du président

Le président central donne lecture de son rapport en allemand pour la période de juillet 1991 à mai 1992. Le texte français a été distribué au contrôle des entrées. La version allemande complète a été publiée dans le journal PIONIER No 6/1992.

6. Propositions

Aucune proposition n'a été faite.

7. Finances

Le major Félix Wälti commente les comptes 1991, l'état de la caisse de tir ainsi que le budget 1992.

Le rapport des réviseurs est lu par le cap Hans Niklaus. Le décompte annuel de la caisse centrale laisse un excédent de recettes de Fr. 10 960.45 ce qui porte l'avoir en caisse au 13.1.1992 à Fr. 20 550.40. La caisse de tir s'enrichit de Fr. 11.75 ce qui porte son avoir au 13.1.1992 à Fr. 3 661.40.

Les décomptes annuels, le rapport des réviseurs ainsi que le budget sont acceptés à l'unanimité.

Le président remercie le caissier major Félix Wälti ainsi que les réviseurs pour leur excellent travail.

8. Salutations de Monsieur Jean-Pierre Berthoud, conseiller municipal de la ville de Bienne

Monsieur Jean-Pierre Berthoud, en sa qualité



Maj Félix Hintermann, maj Erich Beck, Lt colonel Marcel Sauteur, maj Heinz Bögli, Lt colonel Karl Wuhrmann et colonel Werner Keller (de gauche).

de conseiller municipal de la ville de Bienne, apporte les salutations de la ville et souhaite à l'assemblée une cordiale bienvenue à Douanne. Il décrit ensuite la région biennoise et ses particularités.

Il remercie tous ceux qui, année après année, se mettent à disposition pour le bon déroulement de la course des 100 km de Bienne ainsi que pour d'autres manifestations.

Il fait part ensuite de son opinion personnelle sur deux thèmes politiques actuels à savoir l'adhésion de la Suisse à la CE et l'achat d'avions FA-18.

Pour terminer, il souhaite à tous une agréable journée dans cette belle région.

9. Salutations du colonel Werner Keller, cdt des S tg et tf camp

Monsieur le colonel Werner Keller se réjouit de pouvoir une dernière fois participer à cette assemblée en tant que cdt des S tg et tf camp.

Très probablement, il doit être le plus ancien commandant de l'armée Suisse. A la fin du mois, il prendra sa retraite, mais il commandera encore jusqu'au 31.12.1992 les S tg et tf camp. Il explique qu'en raison de l'imbrication des ses charges civiles et militaires, son remplaçant n'est pas encore connu. Il constate que, au cours du temps, le vent dans le domaine des télécommunications à tourné. Vu les problèmes financiers du département militaire, il est important que l'on puisse toujours disposer des moyens civils existants.

Que nous réserve le proche avenir? Le concept d'armee 1995 est établi. Les réductions d'effectifs, suite à l'abaissement de la limite d'âge à 42 ans pour les obligatoires militaires, aura pour conséquences la disparition de certaines formations, mais pas parmi les S tg et tf camp. Au cours des préparatifs du concept armée 95, nous avons appris avec satisfaction qu'une attention toute particulière avait été vouée aux S tg et tf camp. Ainsi appartenons-nous aux rares formations n'ayant pas dû subir de réduction de leur effectif. Il présente, au moyen d'une projection, la nouvelle formation de la brigade 40 (S tg et tf camp).

Le but de la réforme de notre armée peut être défini par ces mots: «L'Armée doit devenir plus petite, plus flexible et plus moderne.» Un autre slogan dit aussi: «Moins de graisse et plus de muscles.»

On attend également des cadres une mise à disposition volontaire aussi après la limite d'âge.

Pour terminer, il rappelle que les of et sof tg devraient être la carte de visite «Mister Telecom» au sein de la troupe. Il souhaite à tous le meilleur pour l'avenir.

L'exposé a été présenté alternativement en allemand et en français.

10. Salutations du divisionnaire Hansruedi Fehrlin, chef d'armes des trp trm

Les salutations du div Hansruedi Fehrlin, chef d'armes des trp trm, ayant pour titre «Mit einem lachenden und einem weinenden Auge» a paru dans le journal PIONIER No 6/92.

Le div Hansruedi Fehrlin a été nommé au 1.6.1992 nouveau chef de conduite et d'engagement au CADCA. Sincères félicitations de la part de notre association.

11. Nomination des vétérans

Selon l'art. 3, alinéa b des statuts, les camarades qui atteignent leur 60ème année seront honorés et nommés vétérans lors de l'assemblée générale annuelle. Ayant atteint leur 60ème année, les membres suivants peuvent être donc nommés vétérans:

Maj	Bögli Heinz	Of spéc	Pedrazzetti Serse
Cap	Colombo Viktor	Of spéc	Pirat Claude
Adj sof	Emmenegger Kurt	Maj	Ritschard Roman
Adj sof	Gerber Jean	Of spéc	Schwyter Ernst
Plt	Jung Urs	Adj sof	Vetsch Walter
Adj sof	Kaiser Erwin		

12. Concours décentralisé du tir au pistolet 1991

Classement de la plus forte participation

Le GL d'Olten s'est à nouveau particulièrement distingué (bravo).

Rang	Groupe local	Total membres	Nombre de participants	Participation %
1er	Olten	32	29	90,63
2e	Thoune	31	24	77,42
3e	Genève	23	14	60,87
4e	Bienne	36	20	55,56
5e	Bellinzona	28	15	53,57

Classement par équipe 25 m

Rang	Groupe local	Total membres	20%	Points par équipe %	Moyenne des points
1er	Olten	32	7	654	93,43
2e	Winterthour	33	7	631	90,14
3e	Bienne	36	8	719	89,88
4e	Zürich	54	11	965	87,73
5e	St-Gall	48	10	844	84,40

Classement par équipe 50 m

Rang	Groupe local	Total membres	20%	Points par équipe %	Moyenne des points
1er	Bellinzona	28	6	519	86,50
2e	Thoune	31	7	597	85,29
3e	Rapperswil	36	8	660	82,50
4e	Fribourg	21	5	411	82,20
5e	Genève	23	5	390	78,00

Classement individuel 25 m

Rang	Nom	Prénom	Groupe local	Résultat
1er	adj Studer	Stephan	GL Olten	97
2e	adj Kolb	Anton	GL Winterthur	96
3e	plt Koller	Max	GL Winterthur	96
4e	maj Schreier	Urs	GL Zürich	96
5e	adj Eichenberger	Rolf	GL Olten	96
6e	plt Zbinden	Peter	GL Olten	96

Classement individuel 50 m

Rang	Nom	Prénom	Groupe local	Résultat
1er	cap Notz	Armin	GL Thoune	95
2e	adj Rinderer	Arnold	Rapperswil	94
3e	adj Thiémard	Jean-Louis	Fribourg	94

Les premiers classés se sont vus remettre un prix par l'of de tir, of spéc Max Lanthemann, sous les applaudissements de l'assemblée. Les listes complètes des différents classements ont été remises

à chaque président des groupes locaux.

13. Divers

Situation PIONIER

Le cap Albert Stäheli explique la situation actuelle du journal PIONIER. Prochainement une décision sera prise entre deux possibilités. Les membres seront informés via les GL.

Le team de rédaction, Madame et Monsieur Wiesner, cessera son activité à la fin de cette année. Il nous est un devoir de le remercier pour l'excellente gestion de la rédaction et pour l'énorme travail accompli. Le président central leur remet un bouquet de fleurs ainsi qu'un présent.

Remerciements

Le président central remercie ses collègues du CC, les S tg et tf camp, par l'intermédiaire du col Werner Keller, le chef de l'EM, major Erich Beck, le major Félix Hintermann, ainsi que tout le personnel des différents services pour leur soutien. De même, il exprime ses remerciements à tous les membres du GL de Bienne qui ont participé à cette organisation, ainsi qu'à la musique PTT de Bienne sous la direction du cap Albert Stäheli.

Discussion ouverte

La parole n'est pas demandée.

Hommage à des membres méritants

Selon la tradition, le div Ernst Honegger, ancien chef d'armes des trp trm, rend hommage, à sa façon, au maj Félix Hintermann pour ses mérites dans le domaine du recrutement de nouveaux membres.

Préavis pour l'assemblée générale 1993

L'assemblée générale 1993 aura lieu le 28 mai 1993 à Soleure.

14. Fin de la partie statutaire de l'assemblée

Le président central, cap Peter Ziehli, remercie les participants de leur présence et de leur attention et leur souhaite une deuxième partie agréable.

Fin de la partie statutaire: 12 h 45.

Douanne, le 22 mai 1992

Le secrétaire du jour: cap Ernst Hostettler
Le président central: cap Peter Ziehli